



## Calendario 2018

Fainas e traballos d'antes más



[R. Compaire] Fototeca DPH

Cargando os fraixencos en a feria

*Cargando los cerdos en la feria*  
Ricardo Compaire  
Archivo Fototeca DPH

# CHINERO 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
1	1 AÑO NUEVO	2	3	4	5	6 DÍA DE REIS	7
2	8	9	10	11	12	13	14
3	15	16	17	18	19	20	21
4	22 SAN VIZIÉN	23	24	25	26	27	28
5	29	30	31				

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**



Cullarero

*Cucharero*  
Ricardo Compañé  
Archivo Fototeca DPH

# FEBRERO 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
5				1	2	3	4
6	5	6	7	8	9	10	11
7	12	13	14	15	16	17	18
8	19	20	21	22	23	24	25
9	26	27	28				

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**



Aladrando o campo

*Labrando el campo*  
Ricardo Compairé  
Archivo Fototeca DPH

# MARZO 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
9				1	2	3	4
10	5	6	7	8 DÍA INTERNAZIONAL D'A MULLER	9	10	11
11	12	13	14	15	16	17	18
12	19	20 PRIMAVERA	21	22	23	24	25
13	26	27	28	29	30	31	

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**



En o mercáu

*En el mercado*  
Ricardo Compañé  
Archivo Fototeca DPH

# ABRIL 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
<b>13</b>							<b>1</b>
<b>14</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
<b>15</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
<b>16</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>
<b>17</b>	<b>23</b> <b>30</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>

**DÍA D'ARAGÓN**

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**



Treballando en o campo

*Escena de campo*  
José Oltra  
Archivo Fototeca DPH

# MAYO 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
18		<b>1</b> DÍA D'O TREBALLO	2	3	4	5	<b>6</b>
19	7	8	9	10	11	12	<b>13</b>
20	14	15	16	17	18	19	<b>20</b>
21	21	22	23	24	25	26	<b>27</b>
22	28	29	30	31			

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**



Repasando os rallos

*Retocando los botijos*  
Ricardo Compairé  
Archivo Fototeca DPH

# CHUÑO 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
22					1	2	3
23	4	5	6	7	8	9	10
24	11	12	13	14	15	16	17
25	18	19	20	21	22	23	24
26	25	26	27	28	29	30	

VERANO

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**



Mullers lavando en o riu

*Mujeres lavando en el río*  
Hermanos Viñuales  
Archivo Fototeca DPH

# CHULIOL 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
<b>26</b>							<b>1</b>
<b>27</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
<b>28</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
<b>29</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>
<b>30</b>	<sup>23</sup> <sub>30</sub>	<sup>24</sup> <sub>31</sub>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**



Caldereros ungaros. Viejo en a forga

*Caldereros húngaros Viejo en la fragua*  
Ricardo Compañé  
Archivo Fototeca DPH

# AGOSTO 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
31			1	2	3	4	5
32	6	7	8	9	10 SAN LORIÉN	11	12
33	13	14	15	16	17	18	19
34	20	21	22	23	24	25	26
35	27	28	29	30	31		

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**



Prensado vino

*Prensa*  
Ricardo Compañé  
Archivo Fototeca DPH

# SETIEMBRE 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
35						1	2
36	3	4	5	6	7	8	9
37	10	11	12	13	14	15	16
38	17	18	19	20	21	22	23 SANMIGALADA/AGÜERRO
39	24	25	26	27	28	29	30

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**



Grupo de soguers en o taller

*Grupo de soguers en el taller*  
Hermanos Viñuales  
Archivo Fototeca DPH

# OCTUBRE 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
40	1	2	3	4	5	6	7
41	8	9	10	11	12	13	14
42	15	16	17	18	19	20	21
43	22	23	24	25	26	27	28
44	29	30	31				

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**



Boyatero en a feria de San Andreu

*Boyero (Feria de San Andrés)*  
Ricardo Compañé  
Archivo Fototeca DPH

# NOVIEMBRE 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
44				1 TOZ OS SANTOS	2	3	4
45	5	6	7	8	9	10	11
46	12	13	14	15	16	17	18
47	19	20	21	22	23	24	25
48	26	27	28	29	30		

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**



## Feria de corderos vispera de Pascua

*Feria de corderos vispera de Pascua*  
Ricardo Compañé  
Archivo Fototeca DPH

# AVIENTO 2018

	LUNS	MARTES	MIERCRES	CHUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
48						1	2
49	3	4	5	6	7	8	9
50	10	11	12	13	14	15	16
51	17	18	19	20	21 IBIERNÓ	22	23
52	24 31	25 NADAL	26	27	28	29	30

## TELEFONOS D'INTERÉS:

Conzello de Uesca  
**974 29 21 00**

Polizía urbana  
**974 22 30 00**

Bombers  
**974 22 00 00**

Cruz Roya  
**974 22 11 86**

Urchenzias  
**061**

Violenzia de chenero  
**016**

Cuentra  
l'acosamiento escolar  
**900 100 456**





## Quí somos?

A **Ofizina de Lengua Aragonesa** d'o Conzello de Uesca se crea con o deseyo de fomentar a normalización, l'uso e a presenzia de l'aragonés en toz os ambitos d'a vida sozial e cultural d'a ziadat.

Entendemos esta fayena normalizadera como bellacosa que no ha d'estar allena a las propuestas d'os distintos sectors sozials, culturals, economicos, esportivos... d'este municipio e entendemos tamién que a lengua aragonesa forma part d'o nuestro patrimonio cultural e d'a nuestra istoria.

Asinas, dende esta Ofizina queremos promover as midas nezarias pa garantizar dende l'Alministración a dignificación de l'aragonés.

- A Ofizina de Lengua Aragonesa ye un **servizio** pa tota a ziadadanía, creau pa fomentar a normalización, l'uso e a presenzia de l'aragonés en toz os ambitos d'a vida sozial e cultural d'o Conzello de Uesca.
- **Organiza** campañas endrezadas a bels sectors d'a poblazón de Uesca: pa o comerzio, pa a ostelería, pa o esporte, pa o turismo, pa as familias, pa as escuelas d'Educazi3n Primaria e Infantil, pa l'alumnau d'Ensiñanza Secundaria...
- **Asesora, informa e aduya** a todas as personas interesadas en a lengua aragonesa.
- **Empara** en materia de Política Lingüística a la Comarca d'a Plana de Uesca / de la Hoya de Huesca.

## Qué queremos fer?

O treball d'a **Ofizina de Lengua Aragonesa** se desenrolla alrededor d'as arias lingüística e normalizadera e en os ambitos d'actuazi3n que competen a lo administrativo e a lo soziocultural, zentrando-nos en:

- **Desenrolla a informaci3n** sobre a lengua aragonesa, asinas como as actituz positivas alrededor d'ella, empentando de vez o suyo uso.
- Ufrir un **servizio permanén** d'asesoramiento lingüístico, traduci3n e correzi3n de textos dentro d'a propia Alministraci3n e a las asoziacions, empresas e particulars.
- **Informar** d'os cursos de lengua aragonesa, lechislazi3n, dreitos e debers lingüísticos, aduyas economicas pa l'aragonés e tot ixo que haya a veyer con a lengua e cultura aragonesas.
- **Desenrollar campañas** que impliquen, en a promoci3n e uso d'a lengua aragonesa, a entidaz publicas e privadas d'o Conzello de Uesca, amás d'una ufierta concreta endrezada a os alumnos e alumnas de lengua aragonesa.

## Cómo fer...? Cartas, invitazions, salutazions...

Dende aquí **t'aduyamos a escribir** cartas, invitazions, salutazions, e tot lo que te pete pa relacionar-te.

Si tiens bel texto que **traduzir a l'aragonés** e no sabes fer-lo, **Pasa por a Oficina e t'aduyamos!**

## Dó somos?

### Ofizina de Lengua Aragonesa (OLA)

Zentro Cultural Manuel Benito Moliner (antigo Matadero)

Avda. Martínez de Velasco, 5

22.005 UESCA/HUESCA

Telf.: 974 213 693

Móvil: 662 353 018

Orario: de 9 a 14.

## ¿Quiénes somos?

La **Oficina de Lengua Aragonesa** del Ayuntamiento de Huesca se crea con el deseo de fomentar la normalización, el uso y la presencia del aragonés en todos los ámbitos de la vida social y cultural de la ciudad.

Entendemos esta labor normalizadora como algo que no tiene que ser ajeno a las propuestas de los distintos sectores sociales, culturales, económicos, deportivos... de este municipio y entendemos también que la lengua aragonesa forma parte de nuestro patrimonio cultural y de nuestra historia.

Así, desde esta Oficina queremos promover las medidas necesarias para garantizar desde la Administración la dignificación del aragonés.

- La Oficina de Lengua Aragonesa es un **servicio** para todos los ciudadanos y todas las ciudadanas, creado para fomentar la normalización, el uso y la presencia del aragonés en todos los ámbitos de la vida social y cultural del Ayuntamiento de Huesca.
- **Organiza** campañas dirigidas a algunos sectores de la población de Huesca/Uesca: para el comercio, para la hostelería, para el deporte, para el turismo, para las familias, para las escuelas de Educación Primaria e Infantil, para los alumnos y alumnas de Enseñanza Secundaria...
- **Asesora, informa y ayuda** a todas las personas interesadas en la lengua aragonesa.
- **Apoya** en materia de Política Lingüística a la Comarca de la Hoya de Huesca / d'a Plana de Uesca.

## ¿Qué queremos hacer?

El trabajo de la **Oficina de Lengua Aragonesa** se desarrolla alrededor de las áreas lingüística y normalizadora y en los ámbitos de actuación que competen a lo administrativo y a lo sociocultural, centrándonos en:

- **Desarrollar la informaci3n** sobre la lengua aragonesa, así como las actitudes positivas alrededor de ella, alentando su uso al mismo tiempo.
- Ofrecer un **servicio permanente** de asesoramiento lingüístico, traducci3n y correcci3n de textos dentro de la propia Alministraci3n y a las asociaciones, empresas y particulares.
- **Informar** de los cursos de lengua aragonesa, legislaci3n, derechos y deberes lingüísticos, ayudas economicas para el aragonés y todo aquello que tenga que ver con la lengua y cultura aragonesas.
- **Desarrollar campañas** que impliquen, en la promoci3n y uso de la lengua aragonesa, a entidades públicas y privadas del Ayuntamiento de Huesca, además de una oferta concreta dirigida a los alumnos y alumnas de lengua aragonesa.

## ¿Cómo hacer...? Cartas, invitaciones, saludos...

Desde aquí **te ayudamos a escribir** cartas, invitaciones, saludos, y todo lo que te apetezca para relacionarte.

Si tienes algún texto que **traducir al aragonés** y no sabes hacerlo,

**¡Pasa por la Oficina y te ayudamos!**

## ¿Dónde estamos?

### Oficina de Lengua Aragonesa (OLA)

Centro Cultural Manuel Benito Moliner (antiguo Matadero)

Avda. Martínez de Velasco, 5

22005 HUESCA/UESCA

Telf.: 974 213 693

Móvil: 662 353 018

Horario: de 9 a 14 h.

L'aragonés ye una lengua romanze, romanica u neolatina, ye dezir, que ye resultado d'a transformazi3n d'o latín parlau en Aragón dende a epoca romana. Por ixo, l'aragonés ye una d'as lenguas romanicas d'a Peninsula Iberica.

Amás de l'aragonés e d'o castellano, en as comarcas orientals d'Arag3n se fabla una atra lengua, o catalán.

O Libro Royo d'as Lenguas Menazadas (UNESCO) considera l'aragonés como a lengua romanze d'Europa en mayor periglo d'extinzi3n.

*El aragonés es una lengua romance, románica o neolatina, es decir, que es resultado de la transformación del latín hablado en Aragón desde la época romana. Por eso, el aragonés es una de las lenguas románicas de la Península Ibérica.*

*Además del aragonés y del castellano, en las comarcas orientales de Aragón se habla otra lengua, el catalán.*

*El Libro Rojo de las Lenguas Amenazadas (UNESCO) considera al aragonés como la lengua romance de Europa en mayor peligro de extinción.*



Engudronando as carreras



Ayuntamiento  
de **Huesca**

Conzello  
de **Uesca**